

REGISTRIERUNG MITTAGESSEN ABONNEMENT REGISTRATION FOR LUNCH MENUE »SUBSCRIPTION«



Frisch. Bio. Aus der Heimat.

am | at Munich International School EC 5/6 und Grade 1-2,

ab | starts . .

Bitte drucken Sie diese Formulare aus und senden Sie **alle unterschrieben** an / Please print this forms and sent them **all SIGNED** to:

- postalisch / postal: **IL CIELO – Carola und Domenico Petrone GbR, Gautinger Str. 38, 82234 Wessling**
- oder per E-Mail (pdf-Datei) / or by email (pdf-file): **mis@ilcielo.de**
- oder per Fax / or by fax: **08153-90997887.**

Name des Kindes / Last name of student*

Vorname des Kindes / First name of student*

Klasse / Grade*

Geburtsdatum / Date of birth*

Straße, Hausnummer / Street name and number*

PLZ, Ort / Postal code and city*

Telefon / Phone*

E-Mail / email*

*bitte unbedingt ausfüllen / *mandatory

Bitte wählen Sie die Wochentage, an denen Ihr Kind im Abo-system ein Mittagsgemisch – für mindestens 1 Semester- erhalten soll. / Please choose the days your child will participate in the subscription-system lunch for at least one semester (half a year).

Abonnement für Fleisch/Fischesser € 4,40
Subscription allowed to eat meat/fish € 4,40

Mo / Mo	Di / Tu	Mi / We	Do / Th	Fr / Fr
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Abonnement für reine Vegetarier € 4,40
Subscription for pure vegetarian € 4,40

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Eine Stornierung des Mittagessens ist bis 9:00 Uhr des gleichen Tages durch den Teilnehmer online möglich. Die „Subscription“ läuft automatisch bis zur schriftlichen Kündigung-/Änderungs-Mitteilung auch semesterübergreifend weiter. Die Registrierung läuft automatisch bis zur schriftlichen Kündigung-/Änderungs-Mitteilung auch schuljahresübergreifend weiter. Nach Bearbeitung der Registrierung erhalten Sie von uns per Email eine Bestätigung mit Ihren persönlichen Log-In Daten. Als Cafeteria-Karte dient der Schülerschein der MIS.

Lunch can be cancelled at your personal account before 9:00 a.m. the same day. The registration is extended automatically to the next semester until written notice of cancellation or amendment.

You will receive a confirmation email with your personal log-in codes. MIS identity card serves as lunch card.

Tägliches Budget für Kiosk / Limit for Kiosk per day € _____

Mit diesem Budget kann die Zwischenverpflegung am Kiosk limitiert werden. / Snacks and refreshments can be limited at the kiosk with this credit balance.

Datum / Unterschrift des Erziehungsberechtigten
Date / Parent's signature

Datum / Unterschrift des Kontoinhabers
Date / Signature account holder

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie die allgemeinen Geschäftsbedingungen und Datenschutzbedingungen gelesen haben und diese akzeptieren. Diese Einwilligung kann jederzeit mit sofortiger Wirkung schriftlich ohne Angabe von Gründen widerrufen werden. / By signing you confirm that you have read and that you agree to the terms and conditions and data protection regulations. This consent can be revoked at any time with immediate effect in writing without giving reasons.



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS

am | at Munich international School



ABONNEMENT

Anmeldung / Registrierung

Das Anmeldeformular für die schriftliche Registrierung per Brief, Fax oder Email finden Sie unter www.ilcielo.de/kundenbereich/privatschulen/munich-international-school. Die Anmeldung erfolgt einmal für mindestens ein Semester und ist vom Kindergarten bis zur 12. Klasse gültig. Die Registrierung wird automatisch auch semesterübergreifend weitergeführt, lediglich die Änderungen (z.B. Änderungen der Abo-Tage) für das neue Schuljahr geben Sie uns mit dem entsprechenden Änderungsformular durch. Die Registrierung verlängert sich stillschweigend, solange wir keine andere schriftliche Weisung erhalten. Zur Bestätigung der Anmeldung erhalten Sie per Email Ihre persönlichen Log-In Daten, mit denen Sie sich jederzeit über das Internet in unser System einloggen können. Bitte ändern Sie Ihr Passwort nach der ersten Anmeldung. Wir behalten uns vor, im Falle einer Rechnungsstellung bei einer nicht erfolgten Registrierung eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 10,00 € zu berechnen. Die Abopreise finden Sie auf unserer Homepage unter www.ilcielo.de/kundenbereich/privatschulen/munich-international-school/Abonnementpreise

Änderungen

Änderungen sind jederzeit, jedoch nur in schriftlicher Form, auch per Email an mis@ilcielo.de möglich. Benutzen Sie bitte dazu die entsprechenden Änderungsformulare. Eine kostenlose Änderung kann immer im ersten Monat jedes gestarteten Halbjahres stattfinden. Für Änderungen während des Halbjahres behalten wir uns vor, eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 5,00 € zu berechnen. Damit eine Änderung greifen kann, wird eine Vorlaufzeit von einer Woche benötigt. Mündlich entgegengenommene Änderungswünsche können **nicht** berücksichtigt werden.

Bezahlung

Die Bezahlung erfolgt über Lastschriftinzug. Die Kosten für das Halbjahr errechnen sich aus der Menge der gebuchten Tage pro Semester, die wir im Voraus abbuchen. Bei Abschluss der Registrierung erteilen Sie uns ein SEPA-Lastschriftmandat zum Einzug der Kosten pro Semester von Ihrem Konto. Am Schuljahresende wird ein positives Guthaben in das nächste Schuljahr mitgeführt. Sollte Ihr bestehendes Aboguthaben vor Semesterende aufgebraucht sein, findet bei einem Kontostand von 15,- eine Aufbuchung von 100,- jeweils am 5. und 25. eines Monats statt. Sollte ein Einlösen der Lastschrift zum notwendigen Zeitpunkt nicht möglich sein, belasten wir Ihr Konto mit einer Bearbeitungsgebühr in Höhe von 10,00 €. Es wird eine Lastschriftbenachrichtigung generiert und in Ihrem Profibereich hinterlegt. Beim nächsten Login im Portal wird die Benachrichtigung automatisch angezeigt und der Teilnehmer muss die Meldung aktiv bestätigen. Im Anschluss wird die Benachrichtigung dauerhaft im Kundenprofil gespeichert und kann so jederzeit, wie alle bisherigen, wieder aufgerufen werden.

Identifizierung an der Kasse

Ihr Kind muss sich mit seinem Schülerausweis an der Kasse identifizieren. Daher muss die Karte immer mitgeführt werden. Für den Fall, dass die Karte nicht mitgeführt wurde oder im entsprechenden Registrierungs-Programm ein Essen nicht vorbestellt wurde, behalten wir uns vor, eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 0,50 € pro Buchung zu erheben.

Krankheit/Abwesenheit

Sollten Sie Ihr Essen an einem gebuchten Tag nicht in Anspruch nehmen können, bitten wir Sie, über Ihre Bestellplattform bis um 9:00 Uhr des gleichen Tages das Essen zu stornieren, da nur so der Betrag für das Essen wieder gutgeschrieben werden kann.

Kündigung

Eine Kündigung ist immer zum Semesterende in schriftlicher Form auch per Email an mis@ilcielo.de möglich. Bei einer Kündigung außerhalb des Semesterendes berechnen wir bei Auszahlung des Restbetrages eine Bearbeitungsgebühr von 5,00 €. Der Bearbeitungszeitraum für eine Rückerstattung beträgt sechs bis acht Kalenderwochen. Sollte Ihr Kind die Schule während des laufenden Semesters verlassen, erstatten wir Ihnen den nicht in Anspruch genommenen Betrag kostenfrei zurück. Bitte senden Sie uns in diesem Fall eine Kopie des Austrittsnachweises der Schule zu.

Kündigung durch IL CIELO

IL CIELO behält sich eine Kündigung aus wichtigem Grund vor. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere dann vor:

- wenn das Lastschriftverfahren mehrmalig (auch semesterübergreifend) erfolglos verlaufen ist und trotz Zahlungsaufforderung der Vertragspartner mit der Zahlung in Verzug gerät. Bei mehreren Anmeldungen durch den Vertragspartner kann die Kündigung für alle Teilnehmer erfolgen, auch wenn nicht alle Accounts negativ belastet sind.
- die Hausordnung der Cafeteria nicht beachtet wird.

Virtueller Account

Diese Plattform ermöglicht Ihnen, die Kosten für das laufende Semester, Ihre Rechnung und die aktuellen Speisepläne (2 Wochen im Voraus) einzusehen. Hier können Sie die einzelnen Abbuchungen der Essen verfolgen. Die von Ihnen reservierten Essenstage sind im Internet Speiseplan grün hinterlegt.

Datenverarbeitung/Datenschutz

Die im Rahmen der Geschäftsbeziehung bekannt gewordenen Daten werden manuell und elektronisch in einem Programm der EDV Firma Schaupp, Bietigheim-Bissingen bearbeitet und gespeichert. Die Daten werden zu keinem anderen als den Vertragszwecken verwendet und ausschließlich von Mitarbeitern in der Kundenverwaltung und Buchhaltung, sowie Controlling und Geschäftsleitung eingesehen. Eine Weitergabe an unbefugte Dritte erfolgt nicht. Nach Beendigung des Vertrages werden die Daten noch 10 Jahre gespeichert, bevor Sie gelöscht werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an unseren Datenschutzbeauftragten Dieter Schütz.

SUBSCRIPTION

Application / Registration

All forms for written registration by postal, fax or email can be found on our website www.ilcielo.de/en/customer/private-schools/munich-international-school. A one-time registration is necessary (all grade levels) for at least one semester. The registration prolongs automatically to the next school year without further notice. For changes for the new semester please send the appropriate amendment form to mis@ilcielo.de. Once you have registered, you will receive an email confirmation with your personal log-in codes to log on to your personal account. For security reasons please change your password after your first log-in. We reserve the right to charge a handling fee of 10,00 € per each invoice if a registration is missing.

The Price for the Abonnement you will find at

<https://www.ilcielo.de/en/customer/private-schools/munich-international-school/subscriptionsprices>

Changes

Any changes need to be submitted in writing even by email to mis@ilcielo.de. Please use the form "Amendment" which can be found on our website. Please note that at the beginning of a semester one change, free of charge (e.g. changing from 3 lunches to 2 lunches per week), will be accepted for the first month. We reserve the right to charge a fee of 5,00 € per each changing. Please allow a processing time of one week for changes to be effective. Verbal changes cannot be taken into consideration.

How to pay

In connection with registration you agree to an auto-debit transfer system which allows us to pre-withdraw the amount from your bank account.

The cost per semester depends on how many days you have registered to eat.

In connection with the registration you give us a signed SEPA mandate for direct debit of the fully amount per semester. At the end of a school year a positive balance will be carried forward to the new school year. If your existing balance is used up before the end of a semester to € 15 an automatic booking of € 100 will take place on the 5th and 25th of a month. If the bank account is blocked for debit transfer, we charge a handling fee of 10,00 € per each attempt. A debit notification is generated and is lodged in the corresponding profile sector. The notification appears automatically when logged into the online portal the next time and the participant has to confirm this message actively. Thereafter the message is permanently saved in the customer profile and can be accessed at any time as all the previous messages are.

Identification in the Cafeteria

The school card must be brought to the cafeteria at any time for identification purpose. We reserve the right to charge a fee of 0,50 € per each booking for not having a card with you or not pre-ordering a meal in the relevant registration programs.

Illness / absence

If a lunch is not needed due to absence from school the lunch needs to be cancelled on your personal account before 09:00 a.m. of the same day. The lunch will be "credited" to your subscription at the end of the semester only if you have cancelled it.

Cancellation

Cancellation is possible at the end of a Semester and needs to be done in writing. Also per email to mis@ilcielo.de. If you cancel the contract in the running semester, we will charge a fee of 5,00 € per each reimbursement. The period of processing amounts between 6 and 8 week per each reimbursement. Should you be relocating during the semester, your credit will be reimbursed without charging a fee (please provide us with a copy of your school withdrawal form).

Cancellation by IL CIELO

We reserve the right to rescind an agreement for important reason. Important reason would be:

- if the payment made by direct debit is repeatedly not possible (even semester-overlapping) and the contracting partner is in spite of payment reminder in default with payment. The cancellation might affect all registrations done by contracting partner even if not all accounts are in debit.
- if cafeteria rules are not followed.

Personal Account

This platform enables you to see the costs for the current semester, you can check your bill as well as the menu choices (two weeks in advance). Also you are able to follow every single charge. The chosen days for lunch will be marked in green.

Data processing / data protection:

The data known as part of the business relationship are processed and stored manually and electronically in a programm from EDV Service Schaupp, Bietigheim-Bissingen. The data will not be used for any purpose other than the purpose of the contract and will be viewed exclusively by employees in the customer administration and accounting, as well as controlling and company management. A disclosure to a third party does not occur. After termination of the contract the data will be stored for 10 years before being deleted. If you have any questions please contact our data protection officer, Mr. Dieter Schütz



SEPA LASTSCHRIFTMANDAT SEPA DIRECT DEBIT MANDATE



Name des Zahlungsempfängers / Creditor name: IL CIELO – Carola und Domenico Petrone GbR	
<u>Anschrift des Zahlungsempfängers / Creditor address</u> Straße und Hausnummer / Street name and number: Gautinger Str. 38	
Postleitzahl und Ort / Postal code and city: 82234 Wessling	Land / Country: Deutschland
Gläubiger-Identifikationsnummer / Creditor identifier: DE82ZZZ00000497461	
Mandatsreferenz (vom Zahlungsempfänger auszufüllen) / Mandat reference (to be completed by the creditor)	
<p>Ich ermächtige / Wir ermächtigen den Zahlungsempfänger IL CIELO- Carola und Domenico Petrone GbR Zahlungen von meinem / unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein / weisen wir unser Kreditinstitut an, die vom Zahlungsempfänger IL CIELO – Carola und Domenico Petrone GbR auf mein / unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.</p> <p>Hinweis: Ich kann / Wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem / unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.</p> <p>By signing this mandate form, you authorize the creditor IL CIELO- Carola und Domenico Petrone GbR to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your account in accordance with the instructions from the creditor IL CIELO – Carola und Domenico Petrone GbR.</p> <p>As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions for your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.</p>	
Zahlungsart / Type of payment: <input type="checkbox"/> Wiederkehrende Zahlung / Recurrent payment	
Name des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / Debitor name	
IBAN des Zahlungspflichtigen (max. 35 Stellen) / IBAN of the debtor (max. 35 characters):	
BIC (8 oder 11 Stellen) / BIC (8 or 11 characters):	
<u>Anschrift des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / Debitor address</u> Straße und Hausnummer / Street name and number:	
Postleitzahl und Ort / Postal code and city:	Land / Country:
Ort, Datum, Unterschrift(en) des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / Location, Date, Signature(s) of the debtor:	

Hinweis: Meine / Unsere Rechte zu dem obigen Mandat sind in einem Merkblatt enthalten, dass ich / wir von meinem / unserem Kreditinstitut erhalten kann/können.
Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.